JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

TUESDAY, 29 AUGUST 1995 | No. 1995/166 | MARDI 29 AOÛT 1995

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER DES CONFÉRENCES

Tuesday, 29 August 1995

Mardi 29 août 1995

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room	10 h 30	consultations plénières (privées)	Salle de consultation

Subjects

UNCRO (S/1995/730)

Other matters

CONSEIL DE SÉCURITÉ

Sujets

ONURC (S/1995/730)

Questions diverses

GENERAL ASSEMBLY

PREPARATORY COMMITTEE FOR THE FIFTIETH ANNIVERSARY OF THE UNITED NATIONS

DRAFTING COMMITTEE

10 a.m.-1 p.m.	31st meeting (closed)	Trusteeship Council Chamber	10 heures à 13 heures	31e séance (privée)	Salle du Conseil de tutelle
3 p.m.-6 p.m.	32nd meeting (closed)	Trusteeship Council Chamber	15 heures à 18 heures	32e séance (privée)	Salle du Conseil de tutelle

Documents A/AC.240/1995/WG/17 and A/AC.240/1995/CRP.6* are available

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ PRÉPARATOIRE DU CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

COMITÉ DE RÉDACTION

Les Documents A/AC.240/1995/WG/17 et A/AC.240/1995/CRP.6* sont disponibles

AD HOC OPEN-ENDED WORKING GROUP OF THE GENERAL ASSEMBLY ON AN AGENDA FOR DEVELOPMENT

Informal consultations

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 7
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 7

Documents WG/AGD/CRP.2 and CRP.3 and Corr.1

GROUPE DE TRAVAIL SPÉCIAL À COMPOSITION NON LIMITÉE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE SUR UN AGENDA POUR LE DÉVELOPPEMENT

Consultations officieuses

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 7
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 7

Documents WG/AGD/CRP.2 et CRP.3 et Corr.1

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

ADMINISTRATIVE COMMITTEE ON COORDINATION

CONSULTATIVE COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE QUESTIONS (FINANCIAL AND BUDGETARY QUESTIONS)

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 5
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 5

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMITÉ ADMINISTRATIF DE COORDINATION

COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES (QUESTIONS FINANCIÈRES ET BUDGÉTAIRES)

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 5
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 5

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Informal consultations

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 6

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Consultations officieuses

15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 6

* * *

Informal consultations

SIXTH COMMITTEE

Informal open-ended consultations will take place among the members of the SIXTH COMMITTEE of the General Assembly *today*, 29 August 1995, at 10.30 a.m. in Conference Room 6.

* * *

Consultations officieuses

SIXIÈME COMMISSION

Des consultations officieuses à participation non limitée entre les membres de la SIXIÈME COMMISSION de l'Assemblée générale auront lieu *aujourd'hui* 29 août 1995 à 10 h 30 dans la salle de conférence 6.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Tuesday, 29 August 1995

GROUP OF 77 OF THE WHOLE
(on Agenda for Development)

2 p.m.-3 p.m.	closed meeting	Conference Room 7

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Mardi 29 août 1995

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE DES 77
(sur un Agenda pour le développement)

14 heures à 15 heures	réunion privée	Salle de conférence 7

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The 33rd and 34th (closed) meetings of the DRAFTING GROUP of the PREPARATORY COMMITTEE FOR THE FIFTIETH ANNIVERSARY OF THE UNITED NATIONS will be held on Thursday, 31 August 1995, at 10 a.m. and 3 p.m. The conference room will be announced. Documents A/AC.240/1995/WG/17 and A/AC.240/1995/CRP.6* are available.

* * *

The OPEN-ENDED WORKING GROUP ON THE QUESTION OF EQUITABLE REPRESENTATION ON AND INCREASE IN THE MEMBERSHIP OF THE SECURITY COUNCIL will continue the exchange of views on its draft report on Wednesday, 6 September 1995, at 10 a.m. in Conference Room 6. The revised draft report will be available as of Thursday, 31 August 1995, in the afternoon, in room S-3380.

* * *

Meetings of the Subgroups of the INFORMAL OPEN-ENDED WORKING GROUP ON AN AGENDA FOR PEACE will be held as follows during the week of 5 to 8 September 1995, in the Trusteeship Council Chamber: SUBGROUP ON PREVENTIVE DIPLOMACY AND PEACE-MAKING, Tuesday, 5 September, at 3 p.m.; SUBGROUP ON THE QUESTION OF UNITED NATIONS-IMPOSED SANCTIONS, Wednesday, 6 September, at 3 p.m.; SUBGROUP ON POST-CONFLICT PEACE-BUILDING, Thursday, 7 September, at 3 p.m.; SUBGROUP ON COORDINATION, Friday, 8 September, at 10 a.m.

* * *

FOURTH WORLD CONFERENCE ON WOMEN
Beijing, China
(4-15 September 1995)

Pre-Conference consultations
(2 and 3 September 1995)

Pre-Conference consultations will take place on 2 and 3 September 1995 at the Beijing International Convention Centre (BICC). The purpose of the consultations, which will be open to all participating States, is to reach final agreement on recommendations to be made on all procedural and organizational matters to be dealt with by the Conference at the opening meeting.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Les 33e et 34e séances (privées) du GROUPE DE RÉDACTION du COMITÉ PRÉPARATOIRE DU CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES auront lieu le jeudi 31 août 1995 à 10 heures et à 15 heures. La salle de conférence sera annoncée. Les documents A/AC.240/1995/WG/17 et A/ AC.240/1995/CRP.6* sont disponibles.

* * *

Le GROUPE DE TRAVAIL À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR LA QUESTION DE LA REPRÉSENTATION ÉQUITABLE AU CONSEIL DE SÉCURITÉ ET DE L'AUGMENTATION DU NOMBRE DE SES MEMBRES poursuivra l'échange de vues sur son projet de rapport le mercredi 6 septembre 1995 à 10 heures dans la salle de conférence 6. Le projet de rapport révisé sera disponible à partir du jeudi 31 août 1995, dans l'après-midi, dans le bureau S-3380.

* * *

Des séances des Sous-groupes du GROUPE DE TRAVAIL OFFICIEUX À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR UN AGENDA POUR LA PAIX auront lieu comme suit durant la semaine du 5 au 8 septembre 1995 dans la salle du Conseil de tutelle : SOUS-GROUPE SUR LA DIPLOMATIE PRÉVENTIVE ET LE RÉTABLISSEMENT DE LA PAIX, mardi 5 septembre à 15 heures; SOUS-GROUPE SUR LA QUESTION DES SANCTIONS IMPOSÉES PAR L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, mercredi 6 septembre à 15 heures; SOUS-GROUPE SUR LA CONSOLIDATION DE LA PAIX APRÈS LES CONFLITS, jeudi 7 septembre à 15 heures; SOUS-GROUPE DE LA COORDINATION, vendredi 8 septembre à 10 heures.

* * *

QUATRIÈME CONFÉRENCE MONDIALE SUR LES FEMMES
Beijing (Chine)
(4-15 septembre 1995)

Consultations préalables à la Conférence
(2 et 3 septembre 1995)

Des consultations préalables à la Conférence auront lieu les 2 et 3 septembre 1995 à l'International Convention Centre de Beijing (BICC). L'objet de ces consultations, qui seront ouvertes à tous les Etats participants, est de parvenir à un accord définitif sur les recommandations qui doivent être formulées au sujet de toutes les questions de procédure et d'organisation dont traitera la Conférence lors de la séance d'ouverture.

List of speakers

The list of speakers for the general exchange of views (4-13 September 1995) was opened on Monday, 17 July 1995, at 9 a.m. Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for the general exchange of views, which is scheduled to begin in the afternoon of Monday, 4 September 1995, are kindly requested to contact the secretariat of the Conference (Miss E. Hardebusch; beginning 24 August 1995, Continental Grand Hotel, Beijing, China, fax: (011-86-10) 491-0106, and beginning Monday, 28 August 1995, Beijing International Conference Center, tel.: (011-86-10) 493-8247; fax: (011-86-10) 491-0256.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT OPEN-ENDED AD HOC INTERGOVERNMENTAL PANEL ON FORESTS, established by Economic and Social Council decision 1995/226, will hold its first session from 11 to 15 September 1995 in Conference Room 4. The provisional agenda will be issued as document E/CN.17/IPF/1995/1.

* * *

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

The third regular session 1995 of the Executive Board of UNDP and UNFPA will be held from 11 to 15 September 1995 in Conference Room 2. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/1995/L.4.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the Secretariat of the Executive Board (906-5776) as soon as possible, but not later than 8 September 1995.

Liste des orateurs

La liste des orateurs pour le débat général (4-13 septembre 1995) est ouverte depuis le lundi 17 juillet 1995 à 9 heures. Les délégations qui désirent s'inscrire sur la liste des orateurs pour le débat général, qui commencera l'après-midi du lundi 4 septembre 1995, sont priées de se mettre en rapport avec le secrétariat de la Conférence (Mlle E. Hardebusch; à partir du 24 août 1995, Continental Grand Hotel, Beijing (Chine), télécopieur : (011-86-10) 491-0106, et à partir du lundi 18 août 1995, Beijing International Conference Center, tél .: (011-86-10) 493-8247; télécopieur : (011-86-10) 491-0256.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Le GROUPE INTERGOUVERNEMENTAL SPÉCIAL À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR LES FORÊTS DE LA COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE, créé par la décision 1995/226 du Conseil économique et social, tiendra sa première session du 11 au 15 septembre 1995 dans la salle de conférence 4. L'ordre du jour provisoire sera publié sous la cote E/CN.17/IPF/1995/1.

* * *

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

La troisième session ordinaire 1995 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP aura lieu du 11 au 15 septembre 1995 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le programme de travail portent la cote DP/1995/L.4.

Les délégations, ainsi que les observateurs, sont priés d'adresser leurs lettres de créance par télécopieur au secrétariat du Conseil d'administration (906-5776) le plus tôt possible et au plus tard le 8 septembre 1995.

* * *

United Nations Children's Fund

EXECUTIVE BOARD

The third regular session of the Executive Board will be held from 18 to 22 September 1995 at 10 a.m. and 3 p.m. in the Economic and Social Council Chamber. The provisional annotated agenda and organization of work is contained in document E/ICEF/1995/20.

Delegations are requested to present their credentials to the Secretariat of the Executive Board (UNICEF House, Three United Nations Plaza, Room 1280, New York, N.Y. 10017) as soon as possible, but no later than *11 September 1995*. In accordance with rule 50(2) of the Rules of Procedure and its annex, observer delegations are also requested to communicate with their credentials their special interest in the items of the provisional agenda on which they inted to intervene.

Pre-session briefing

An informal pre-session briefing on major issues before the UNICEF Executive Board at its third regular session (18-22 September) will take place on Tuesday, 12 September 1995, at 3 p.m. in Conference Room 2. All delegations are invited to attend.

* * *

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

CONSEIL D'ADMINISTRATION

La troisième session ordinaire du Conseil d'administration aura lieu du 18 au 22 septembre 1995 à 10 heures et à 15 heures dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire annoté et l'organisation des travaux figurent dans le document E/ICEF/1995/20.

Les délégations sont priées de soumettre leurs lettres de créance au Secrétaire du Conseil d'administration (UNICEF House, Three United Nations Plaza, Room 1280, New York, N.Y. 10017) le plus tôt possible et au plus tard le *11 septembre 1995*. Conformément à l'article 50(2) du règlement intérieur et à son annexe, les délégations d'observation sont également priées de faire connaître, en communiquant leurs lettres de créance, leur intérêt particulier pour les points de l'ordre du jour provisoire sur lesquels elles ont l'intention d'intervenir.

Réunion d'information préalable à la session

Le Conseil d'administration de l'UNICEF tiendra une réunion d'information préalable à sa troisième session ordinaire (18-22 septembre) le mardi 12 septembre 1995 à 15 heures dans la salle de conférence 2. Toutes les délégations sont invitées.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be a closed meeting of the NON-ALIGNED MOUVEMENT COORDINATING BUREAU on Wednesday, 30 August 1995, at 3 p.m. in the Trusteeship Council Chamber.

* * *

The Special session of the COUNCIL OF THE INTER-PARLIAMENTARY UNION, on the Parliamentary Vision for International Cooperation into the 21st century, will be held from 30 August to 1 September 1995, at 10 a.m. and 3 p.m. in the General Assembly Hall.

* * *

Announcement

As from 3 August 1995, and for the rest of the month, there will be briefings by the Presidency of the Security Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council on Mondays and Thursdays at 3.30 p.m. in Conference Room 9.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Une réunion privée du BUREAU DE COORDINATION DU MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNÉS aura lieu le mercredi 30 août 1995 à 15 heures dans la salle du Conseil de tutelle.

* * *

La session extraordinaire du CONSEIL DE L'UNION INTER-PARLEMENTAIRE, sur "La conception parlementaire de la coopération internationale à l'entrée du 21e siècle", aura lieu du 30 août au 1er septembre à 10 heures et à 15 heures dans la salle de l'Assemblée générale.

* * *

Avis

A partir du 3 août 1995 et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information à l'intention des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil les lundis et jeudis à 15 h 30 dans la salle de conférence 9.

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

APERÇU DES SÉANCES

Friday, 25 August 1995

SECURITY COUNCIL

3571st meeting

The situation in Burundi

Letter dated 28 July 1995 from the Secretary-General addressed to the President of the Security Council (S/1995/631)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representative of Burundi, at his request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The President drew attention to the text of a draft resolution contained in document S/1995/724, which had been submitted by Argentina, the Czech Republic, France, Germany, Honduras, Italy, the Russian Federation, Rwanda, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America.

The Council began its consideration of the item and heard a statement by the representative of Burundi.

The Council then proceeded to the vote on the draft resolution before it (S/1995/724).

Before the vote, statements were made by the representatives of the Czech Republic, China, Bostwana, Nigeria, Oman and Honduras.

Decision: The draft resolution (S/1995/724) received 15 votes in favour, none against and no abstentions, and was adopted unanimously as resolution 1012 (1995).

Following the vote, statements were made by the representatives of Italy, the United States, Germany, France, the United Kingdom and Rwanda, and by the President, speaking in his capacity as the representative of Indonesia.

The representative of France made a statement.

The representative of Rwanda made a statement.

Vendredi 25 août 1995

CONSEIL DE SÉCURITÉ

3571e séance

La situation au Burundi

Lettre datée du 28 juillet 1995, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire général (S/1995/631)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur sa demande le représentant du Burundi à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Le Président appelle l'attention sur le texte d'un projet de résolution (S/1995/724) qui a été soumis par l'Allemagne, l'Argentine, les États-Unis d'Amérique, la Fédération de Russie, la France, le Honduras, l'Italie, la République tchèque, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Rwanda.

Le Conseil commence l'examen de la question en entend une déclaration du représentant du Burundi.

Le Conseil procède ensuite au vote sur le projet de résolution dont il est saisi (S/1995/724).

Avant le vote, des déclarations sont faites par les représentants de la République tchèque, de la Chine, du Botswana, du Nigéria, de l'Oman et du Honduras.

Décision : Le projet de résolution (S/1995/724) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que résolution 1012 (1995).

Après le vote, des déclarations sont faites par les représentants de l'Italie, des États-Unis, de l'Allemagne, de la France, du Royaume-Uni et du Rwanda, ainsi que par le Président, parlant en sa qualité de représentant de l'Indonésie.

Le représentant de la France intervient.

Le représentant du Rwanda prend la parole.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination against Women, adopted by the General Assembly of the United Nations on 18 December 1979

Accession: Fiji (28 August 1995)*

Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, as amended by the Protocol of 25 March 1972 amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York on 8 August 1975

Accession: Uzbekistan (24 August 1995)*

United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances, concluded at Vienna on 20 December 1988

Accession: Uzbekistan (24 August 1995)*

* The date of receipt of the relevant documents.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 18 décembre 1979

Adhésion : Fidji (28 août 1995*)

Convention unique sur les stupéfiants de 1961 telle que modifiée par le Protocole du 25 mars 1972 portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961. En date à New York du 8 août 1975

Adhésion : Ouzbékistan (24 août 1995*)

Convention des Nations Unies contre le trafic illicite des stupéfiants et des substances psychotropes, conclue à Vienne le 20 décembre 1988

Adhésion : Ouzbékistan (24 août 1995*)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

New United Nations stamps and maximum cards

On Tuesday, 5 September 1995, the United Nations Postal Administration (UNPA) will issue a set of six stamps to commemorate the Fourth World Conference on Women which will be held from 4 to 15 September 1995 in Beijing, China. The denominations will be 32 cents, 40 cents, F.s. 0,60, F.s. 1,00, S 5.50 and S 6. In addition, UNPA will issue a set of six maximum cards on the same theme. Also on 5 September, a new 20 cent definitive stamp will be issued.

Details about the new stamps and maximum cards are available in circular ST/IC/1995/52. The new stamps and hand-cancellation may be obtained by members of delegations and staff members at the north end of the Secretariat Lobby on Tuesday, 5 September 1995, from 9 a.m. to 4 p.m.

Nouveaux timbres des Nations Unies et cartes maximum

Le mardi 5 septembre 1995, l'Administration postale des Nations Unies (APNU) émettra une série de six timbres ayant pour thème la quatrième Conférence mondiale sur les femmes, qui se tiendra à Beijing (Chine). Ces timbres seront émis dans les valeurs ci-après : 32 cents, 40 cents, 0,60 franc suisse, 1,00 franc suisse et 5,50 et 6 schillings. En outre, l'APNU émettra une série de cartes maximum sur le même sujet. Le 5 septembre également, l'APNU émettra un timbre de la série ordinaire d'une valeur de 20 cents.

On trouvera des détails sur les nouveaux timbres et les cartes maximum dans la circulaire ST/IC/1995/52. Les membres des délégations et les fonctionnaires du Secrétariat pourront acheter les nouveaux timbres et les faire oblitérer à la main le mardi 5 septembre 1995 de 9 heures à 16 heures.

Published at Headquarters, New York

Publié au Siège, New York

95-21165